

TCS Li-18/20

Art. 8866

**DE Betriebsanleitung**

Akku-Hochentaster

**EN Operator's manual**

Battery Pole Pruner

**FR Mode d'emploi**

Élagueuse sur perche sur accu

**NL Gebruiksaanwijzing**

Accu-telescoopkettingzaag

**SV Bruksanvisning**

Batteridrivnen Kvistsåg

**DA Brugsanvisning**

Akku-grensav til højtsiddende grene

**FI Käyttöohje**

Accu-raivaussaha

**NO Bruksanvisning**

Accu-beskjæringssaks

**IT Istruzioni per l'uso**

Potatore telescopico a batteria

**ES Instrucciones de empleo**

Sierra de pértiga telescópica con accu

**PT Manual de instruções**

Serra accu para poda em altura

**PL Instrukcja obsługi**

Akumulatorowa pilarka łańcuchowa z trzonkiem teleskopowym

**HU Használati utasítás**

Akkumulátoros magassági ágvgágó

**CS Návod k obsluze**

Akumulátorová teleskopická vyvřtovací pilka

**SK Návod na obsluhu**

Akumulátorový teleskopický odvetvovač

**EL Οδηγίες χρήσης**

Τηλεσκοπικό αλυσοπρίονο μπαταρίας

**RU Инструкция по эксплуатации**

Аккумуляторный высоторез

**SL Navodilo za uporabo**

Akumulatorski obrezovalnik za veje

**HR Upute za uporabu**

Akumulatorska teleskopska pila

**SR/ Uputstvo za rad**

Akumulatorska teleskopska testera

**UK Інструкція з експлуатації**

Акумуляторного телескопічного сучкоріза-пилки

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Foarfecă cu acumulator pentru rărirearea crengilor copacilor înalți

**TR Kullanma Kılavuzu**

Accu High Kesici

**BG Инструкция за експлоатация**

Телескопична акумулаторна кастрачка

**SQ Manual përdorimi**

Sharrë degësh me bateri

**ET Kasutusjuhend**

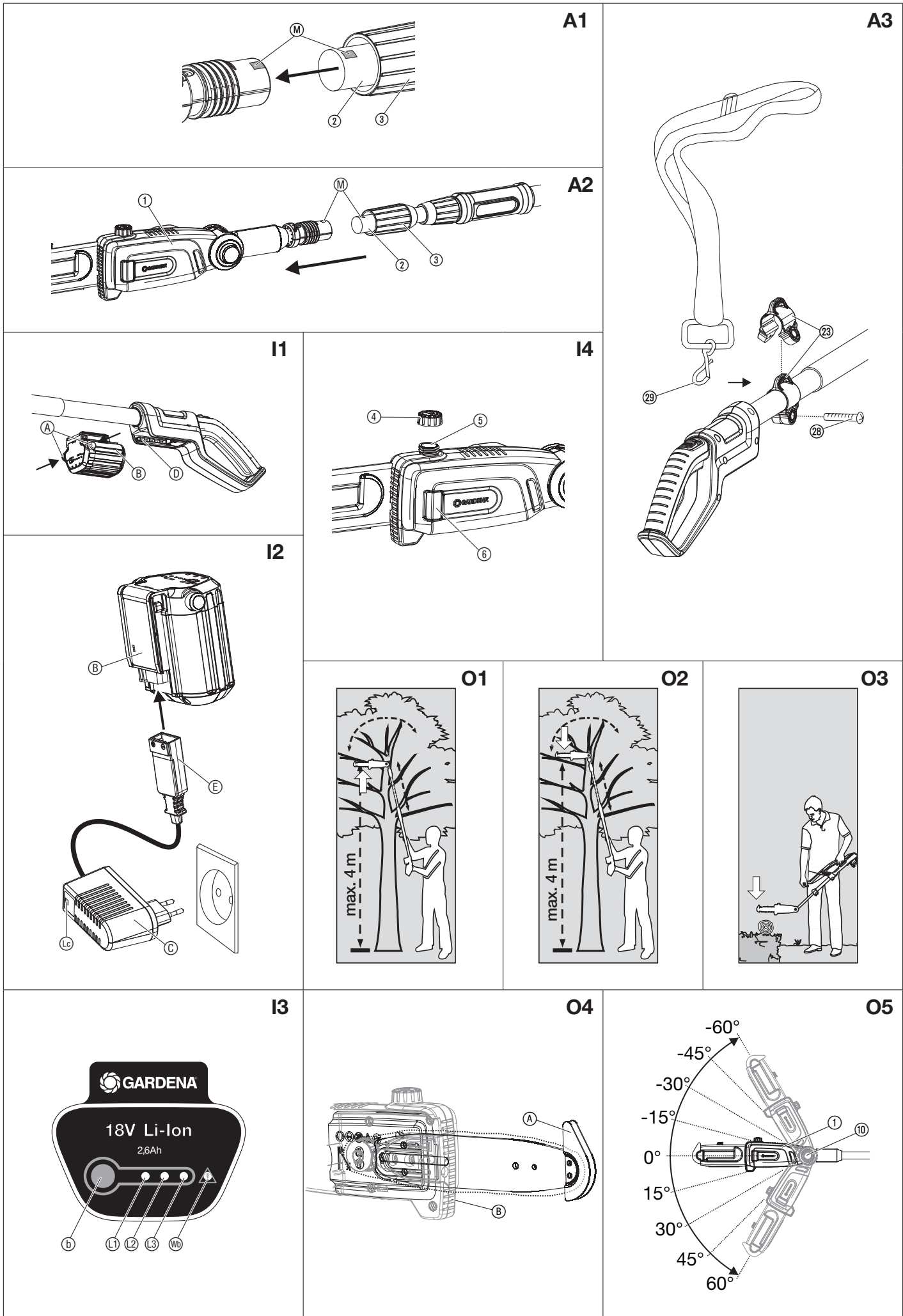
Akuga kõrglõikur

**LT Eksploatavimo instrukcija**

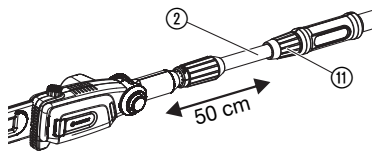
Akumuliatorinė aukštapijovė

**LV Lietošanas instrukcija**

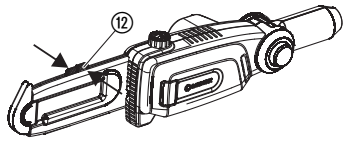
Atzarotājs ar akumulatoru un teleskopisko kātu



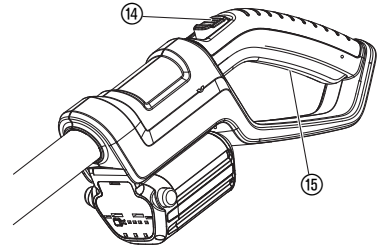
O6



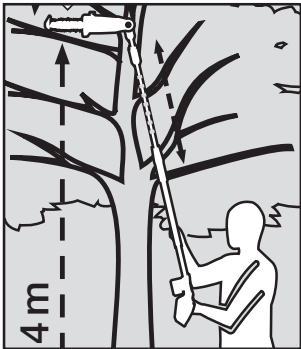
O7



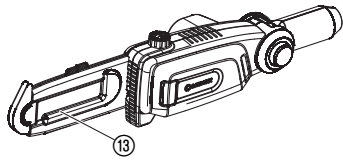
O8



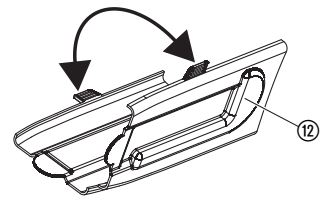
O9



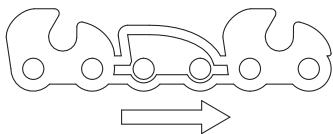
M1



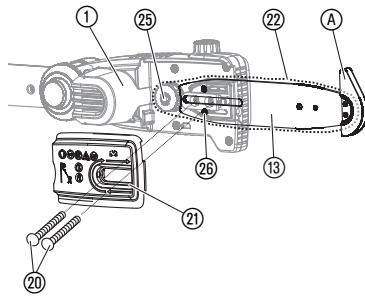
M2



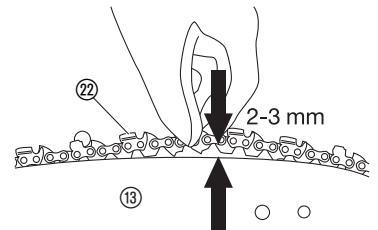
M3



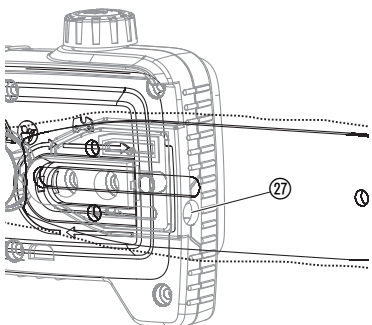
M4

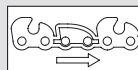


M5



M6





Sentido de funcionamento da corrente.

#### Advertências gerais de segurança para ferramentas eléctricas



**ADVERTÊNCIA** Leia todas as advertências de segurança e instruções. O incumprimento das advertências e instruções pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.

#### Guarde todas as advertências e instruções para referência futura.

O termo "ferramenta eléctrica" nas advertências refere-se à sua ferramenta eléctrica ligada à rede eléctrica (com cabo) ou ferramenta eléctrica com bateria (sem cabo).

#### 1) Segurança na área de trabalho

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.**  
*Áreas desarrumadas ou escuras facilitam a ocorrência de acidentes.*
- Não utilize ferramentas eléctricas em atmosferas explosivas, na presença de líquidos, gases ou pós inflamáveis.** As ferramentas eléctricas criam faíscas que podem incendiar o pó ou os gases.
- Mantenha crianças e outras pessoas afastadas enquanto estiver a utilizar uma ferramenta eléctrica.**  
*As distrações podem levar a que perca o controlo.*

#### 2) Segurança eléctrica

- As fichas das ferramentas eléctricas devem ser compatíveis com a tomada. Nunca modifique a tomada de forma alguma. Não utilize quaisquer fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra (com fio de terra).** O uso de fichas inalteradas e tomadas adequadas reduzirá o risco de choque eléctrico.
- Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra ou à massa, como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos.** Há um maior risco de choque eléctrico se o seu corpo estiver ligado à terra ou à massa.
- Não exponha as ferramentas eléctricas a chuva ou condições de humidade.** A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumentará o risco de choque eléctrico.
- Não force o cabo. Nunca utilize o cabo para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis.**  
*Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.*
- Ao utilizar uma ferramenta eléctrica ao ar livre, utilize uma extensão adequada para uso exterior.** Utilizar um cabo adequado para uso exterior reduz o risco de choque eléctrico.
- Se a utilização da ferramenta eléctrica num local húmido for inevitável, utilize uma fonte de alimentação protegida com disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial reduz o risco de choque eléctrico.

#### 3) Segurança pessoal

- Mantenha-se alerta, esteja atento ao que está a fazer e empregue senso comum ao utilizar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicação.** Um momento de desatenção ao utilizar uma ferramenta eléctrica pode resultar em lesões pessoais graves.
- Utilize equipamento de protecção pessoal. Use sempre protecção para os olhos.** Quando utilizado para as condições adequadas, o equipamento de protecção, nomeadamente máscaras de poeira, calçado de segurança com sola antiderrapante, capacete de segurança, ou protecção auditiva reduzirá o risco de lesões pessoais.
- Evite o arranque accidental. Certifique-se de que o interruptor está desligado antes de ligar a ferramenta à alimentação e/ou bateria, pegar na ferramenta ou transportá-la.** Transportar ferramentas eléctricas com o dedo no interruptor ou ligar ferramentas eléctricas que tenham o interruptor ligado facilita a ocorrência de acidentes.
- Remova qualquer chave de ajuste antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave que fique ligada a uma parte rotativa da ferramenta eléctrica pode resultar em lesões pessoais.
- Não se incline em demasia. Mantenha-se sempre bem equilibrado e apoiado.** Tal permite um melhor controlo da ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- Use vestuário adequado. Não use vestuário largo ou objectos de adorno pessoal. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastados de peças móveis.** Roupa larga, objectos de adorno ou cabelo comprido podem ficar presos nas peças móveis.
- Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de equipamentos de extracção e recolha de poeiras, certifique-se de que estão ligados e são utilizados de forma adequada.** A utilização de dispositivos de recolha de poeiras pode reduzir perigos relacionados com poeiras.

#### 4) Utilização e manutenção de ferramentas eléctricas

- Não force a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para a sua aplicação.** A ferramenta eléctrica correcta terá um desempenho melhor e mais seguro se funcionar ao ritmo para o qual foi concebida.
- Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não a ligar nem desligar.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.
- Desligue a ficha da alimentação e/ou a bateria da ferramenta eléctrica antes de fazer qualquer ajuste, mudar acessórios, ou armazenar as ferramentas eléctricas.** Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.

PT

#### Tradução do manual de instruções original.



Por motivos de segurança, este produto não deve ser utilizado por crianças e jovens com idade inferior a 16 anos, nem por pessoas que não estejam familiarizadas com estas instruções de utilização. As pessoas com reduzidas capacidades físicas ou mentais só podem utilizar o produto, se forem supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que elas não brincam com o produto.

#### Utilização prevista:

A Serra accu para poda em altura GARDENA é adequada ao desbaste de árvores, sebes, arbustos e silvados com galhos até 8 cm de diâmetro na jardinagem privada e de lazer.

O cumprimento deste manual de instruções é a condição prévia para a utilização correta da serra para poda em altura.

**PERIGO! Lesões no corpo! A serra para poda em altura não deve ser usada para o derrube de árvores. Remover os galhos em pequenos pedaços, para que não seja atingido pela queda de galhos ou para que os galhos caídos não sejam repelidos pelo solo. Não permaneça por baixo do galho durante o corte.**

## 1. SEGURANÇA

### IMPORTANTE!

Leia o manual de instruções com atenção e guarde-o para consulta futura.



Se não for utilizada com cuidado esta máquina pode ser perigosa e causar lesões graves ao operador ou a terceiros pelo que os avisos e instruções de segurança deverão ser seguidos rigorosamente. Só assim assegurará condições razoáveis de segurança e eficiência no uso deste aparador de relva. O operador é responsável pela observância dos avisos e instruções contidos neste manual e na própria máquina.

#### Símbolos no produto:



#### ATENÇÃO!

Leia as instruções do utilizador cuidadosamente para ter a certeza de que compreende todos os controlos e a sua função.



**Perigo de morte por choque eléctrico!**  
Mantenha uma distância mínima de 10 m de cabos eléctricos.



Use sempre luvas de protecção.



Use sempre calçado de segurança com sola antiderrapante.



Use sempre um capacete de segurança.



Use sempre protecção visual e auditiva.



**Não exponha à chuva.**  
Não deixe o aparelho ao ar livre enquanto estiver a chover.

d) **Armazene as ferramentas eléctricas que não estejam a ser usadas fora do alcance de crianças e não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com a ferramenta eléctrica ou estas instruções as utilizem.** As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.

e) **Conserve as ferramentas eléctricas em bom estado. Verifique se existem peças móveis mal reguladas ou presas, peças danificadas e qualquer outro problema que possa afectar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Se a ferramenta eléctrica estiver danificada, mande-a reparar antes de utilizar.** Muitos acidentes são provocados por falta de manutenção das ferramentas eléctricas.

f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.**

Ferramentas de corte em bom estado com gumes afiados têm uma menor probabilidade de prender e são mais fáceis de controlar.

g) **Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios e ferramentas de corte etc. de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a realizar.**

A utilização da ferramenta eléctrica em operações para as quais não foi concebida pode resultar numa situação perigosa.

5) **Utilização e tratamento da ferramenta eléctrica**

a) **Carregue as baterias apenas em carregadores recomendados pelo fabricante.** Se um carregador indicado para um determinado tipo de baterias for utilizado com outro tipo de baterias há perigo de incêndio.

b) **Utilize apenas as baterias indicadas nos aparelhos eléctricos.**

A utilização de outras baterias pode conduzir a lesões e perigo de incêndio.

c) **Mantenha as baterias não utilizadas afastadas de cliques, moedas, tesouras, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos de metal que possam servir de ponte nos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode provocar queimaduras ou um incêndio.

d) **Uma má utilização pode fazer com que as baterias percam líquidos. Evite o contacto. Se entrar em contacto com água, limpe. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure imediatamente ajuda médica.** O líquido saído das baterias pode provocar irritações cutâneas ou queimaduras.

6) **Assistência**

a) **A ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal técnico qualificado e só com peças de substituição originais.** Só assim se assegura a segurança do aparelho.

**Serra para poda em altura – Regras de segurança:**

- **Mantenha todas as partes do corpo afastadas da área da corrente. Não remova o material cortado nem segure no material a cortar quando as lâminas estiverem em movimento. Desligue o aparelho antes de remover o material encravado.** Um momento de desatenção enquanto utiliza a serra para poda em altura pode resultar em lesões pessoais graves.
- **Transporte a serra para poda em altura sempre pela pega e apenas quando a corrente já não se mover. Ao transportar ou guardar a serra para poda em altura, coloque sempre a cobertura do dispositivo de corte.** O manuseamento adequado da serra para poda em altura reduzirá possíveis lesões pessoais provocadas pela corrente.
- **Pegue na ferramenta eléctrica pelos punhos isolados, uma vez que a corrente pode entrar em contacto com cabos de alimentação ocultos.** O contacto do dispositivo de corte com um condutor de tensão pode colocar componentes metálicos do aparelho sob tensão, provocando um choque eléctrico.

**Advertências de segurança adicionais**

**Segurança no local de trabalho**

Use a serra para poda em altura apenas para as funções e do modo previstos. O operador ou utente é responsável por acidentes que ocorram a outras pessoas na sua propriedade. Preste especial atenção ao perigo que pode representar para terceiros o aumento do seu raio de trabalho ao utilizar a extensão telescópica.

**PERIGO! O uso de proteção auditiva e o ruído do aparelho podem fazer com que não se aperceba da aproximação de pessoas.**

**PERIGO! Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas condições, este campo pode afetar o modo de funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para evitar situações de risco que possam provocar ferimentos graves ou mortais, as pessoas com um implante médico devem consultar o seu médico e o fabricante do implante antes da utilização deste produto.**

Não utilize o aparelho se estiver prevista trovoadas.

**Informações para a segurança ao utilizar peças eléctricas**

Ligar o carregador apenas na tensão alternada indicada na placa de características.

Em circunstância alguma deve ligar uma terra a qualquer parte do produto.

**Segurança pessoal**

Use sempre vestuário apropriado, luvas e sapatos robustos.

Inspeccione as áreas onde a serra para poda em altura irá ser usada e remova todos os arames, cabos eléctricos escondidos e outros objectos estranhos.

Todos os trabalhos de ajuste (inclinar a cabeça de corte, alterar o comprimento do tubo telescópico) têm de ser executados com a cobertura de protecção colocada e a serra para poda em altura não pode ser apoiada sobre o dispositivo de corte.

Antes da utilização e após um embate forte a máquina deve ser verificada quanto a indícios de quebra ou danos e repare-os se for necessário.

Nunca tente usar uma serra para poda em altura incompleta ou com alterações não autorizadas.

**Utilização e manutenção de ferramentas eléctricas**

Saiba como desligar o produto rapidamente em caso de emergência.

Nunca pegue na serra para poda em altura pela cobertura de protecção.

Não utilize a serra para poda em altura se os dispositivos de protecção estiverem danificados.

Não utilize escadas enquanto estiver a usar a serra para poda em altura.

Utilize o aparelho apenas em terreno firme.

Retirar a bateria:

- antes de deixar a serra de corte em altura sem vigilância;
- antes de retirar algum objecto que estrova;
- antes de verificar e limpar a serra para poda em altura ou executar trabalhos nela;
- se bater num objecto. A serra para poda em altura só deve voltar a ser utilizada, quando tiver a certeza absoluta que a serra para poda em altura está em boas condições de segurança;
- se a serra para poda em altura começar a vibrar de modo muito involuntário. Verifique imediatamente. Uma vibração excessiva pode provocar ferimentos.
- antes de o passar a outra pessoa.

**PERIGO! As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.**

**Guardar e Manter**



**PERIGO DE LESÃO!**

**Não tocar na corrente.**

→ **No final dos trabalhos ou em caso de interrupção dos mesmos, puxar a cobertura de protecção.**

Todas as porcas e parafusos devem estar bem apertados, para se garantir que o aparelho está em boas condições de segurança.

**Utilizar as baterias em segurança**



**PERIGO! Risco de incêndio!**

**Durante o carregamento, a bateria tem de ser mantida sobre uma superfície não inflamável, resistente ao calor e não condutora.**

**Os contactos de ligação não podem ser curto-circuitados.**

**Mantenha objetos cáusticos, combustíveis e facilmente inflamáveis afastados do carregador e da bateria.**

**Não tapar o carregador nem a bateria durante o carregamento.**

Se detetar fumo ou fogo, desligue imediatamente o carregador da tomada.

Para carregar a bateria, utilize apenas o carregador original GARDENA. A utilização de outros carregadores pode causar danos irreparáveis na bateria e até provocar um incêndio.

No produto a bateria GARDENA utilize exclusivamente baterias originais GARDENA.

Não carregue baterias de outros fabricantes. Há risco de incêndio e de explosão!

Em caso de incêndio, apague as chamas com substâncias extintoras redutoras de oxigénio.



**PERIGO! Risco de explosão!**

**Proteja a bateria do calor e do fogo. Não pouse as baterias sobre aquecedores nem as sujeite a radiação solar intensa durante muito tempo.**

**Não as utilize em atmosferas explosivas, por ex. perto de líquidos, gases ou acumulações de pó inflamáveis. A utilização da bateria pode provocar faíscas que podem incendiar vapores ou poeiras.**

Verifique o acumulador de substituição antes de cada utilização. Faça uma verificação visual à bateria antes de cada utilização. Uma bateria danificada deve ser corretamente eliminada. Não a envie por correio. Solicite mais informações na empresa de eliminação local.

Não utilize a bateria como fonte de alimentação para outros produtos. Há risco de ferimentos. Utilize a bateria exclusivamente para os produtos GARDENA previstos.

Carregue e utilize a bateria exclusivamente com temperaturas ambiente entre 0 °C e 40 °C. Depois de um funcionamento prolongado deixe a bateria arrefecer.

Verifique regularmente se o cabo de carregamento apresenta indícios de danos ou envelhecimento (fragilidade). Só utilize o cabo quando estiver em bom estado.

Nunca guarde nem transporte a bateria num local com temperaturas superiores a 45 °C nem sujeite a luz solar direta. O ideal será guardar a bateria num local com temperaturas inferiores a 25 °C, para reduzir a descarga automática.

Não sujeite a bateria à chuva nem à humidade. A infiltração de água na bateria aumenta o risco de choque eléctrico.

Mantenha a bateria limpa, nomeadamente as ranhuras de ventilação.

Se a bateria não for usada durante muito tempo (inverno), carregue-a totalmente, para evitar uma descarga profunda.

Não guarde a bateria dentro do produto, para evitar uso indevido e prevenir acidentes.



Não guarde a bateria em locais onde exista descarga eletrostática.



Não utilizar o carregador ao ar livre.

→ Nunca exponha o carregador à humidade nem o coloque em zonas molhadas.

#### Armazenamento

A serra para poda em altura não deve ser armazenada exposta à luz do sol directa.

Não armazene a serra para poda em altura em locais com electricidade estática.

## 2. MONTAGEM

O volume de fornecimento inclui a serra para poda, a bateria, o carregador, a corrente, o dispositivo de corte, a cobertura de protecção com chave Allen e o manual de instruções.

#### Montar tubo telescópico [fig. A1/A2]:

1. Empurrar o tubo telescópico ② até ao encosto na unidade do motor ①. Para isso, as duas marcações ⑭ devem estar opostas.
2. Apertar bem a porca cinzenta ③.

#### Montar a alça de transporte [fig. A3]:

1. Abra a presilha ⑳, para prender o grampo e aperte com o parafuso ㉑.
2. Pendure o mosquetão ㉒ da alça de transporte na presilha ㉓.
3. Ajuste a alça com o fecho rápido no comprimento desejado.

#### ATENÇÃO!

Utilize a cinta de transporte fornecida.

## 3. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

#### Carregar a bateria [fig. I1/I2]:



#### ATENÇÃO!

Uma tensão excessiva danifica a bateria e o carregador da bateria.

→ Certifique-se que está a utilizar a tensão de rede correcta.

Antes da primeira utilização é necessário carregar a bateria na totalidade.

A bateria de iões de lítio pode ser carregada com qualquer nível de carga, e o carregamento pode ser interrompido em qualquer momento sem danificar a bateria (não tem efeito de memória).

1. Pressione as duas teclas de desbloqueio ㉔ e retire a bateria ㉕ do alojamento da bateria ㉖.
2. Ligue o carregador da bateria ㉗ a uma tomada.
3. Ligue o cabo de carregamento da bateria ㉘ à bateria ㉕.

Quando a lâmpada de controlo de carregamento ㉙ presente no carregador pisca a verde, isso significa que a bateria está a ser carregada.

Se a lâmpada de controlo de carregamento ㉙ presente no carregador estiver acesa a verde, isso significa que a bateria está totalmente carregada

(duração do carregamento, ver capítulo 8. DADOS TÉCNICOS).

4. Verifique regularmente o nível de carga durante o carregamento.
5. Quando a bateria ㉕ estiver totalmente carregada, retire a bateria ㉕ do carregador ㉗.
6. Desligue o carregador ㉗ da tomada.

#### Indicação de carga da bateria [fig. I3]:

##### Indicação de carga da bateria no carregamento:

100 % carregada	㉙, ㉚ e ㉛ acesas (durante 60 s)
66 – 99 % carregada	㉙ e ㉚ acesas, ㉛ pisca
33 – 65 % carregada	㉙ acesa, ㉚ pisca
0 – 32 % carregada	㉙ pisca

##### Indicação de carga da bateria em funcionamento:

→ Prima a tecla ㉜ na bateria.

66 – 99 % carregada	㉜, ㉝ e ㉞ acesas
33 – 65 % carregada	㉜ e ㉝ acesas
11 – 32 % carregada	㉜ acesa
0 – 10 % carregada	㉜ pisca

#### Encher com óleo para correntes [fig. I4]:



#### PERIGO!

Lesões no corpo devido à quebra da corrente quando esta não foi bem lubrificada no dispositivo de corte.

→ Antes da utilização verifique se existe óleo para correntes em quantidade suficiente.

Recomendamos o Óleo GARDENA n.º ref. 6006 ou um óleo para correntes equivalente de um distribuidor especializado.

1. Desaperte a tampa do reservatório do óleo ④.
2. Encha o óleo para correntes pelo bocal de enchimento ⑤ até a janela de inspeção ⑥ estar completamente cheia de óleo.
3. Aperte novamente a tampa do reservatório do óleo ④.

Se houver derramamento de óleo por cima do aparelho, deverá limpá-lo muito bem.

#### Verificar sistema de lubrificação do óleo:

→ Aponte o dispositivo de corte ⑩ para uma superfície de corte de madeira com aprox. 20 cm de distância. Depois de a máquina estar a funcionar durante um minuto, a superfície deverá apresentar vestígios de óleo.

**O dispositivo de corte nunca deve entrar em contacto com areia ou com o solo, pois isso provocará um desgaste excessivo da corrente!**

## 4. FUNCIONAMENTO

#### Posições de trabalho [fig. O4]:

A serra para poda em altura pode funcionar em 2 posições de trabalho (em cima / em baixo). Para executar um corte perfeito deverá serrar as galhos mais grossos em 2 passos (figuras semelhantes).

- [Fig. O1]: Em cima (galhos grossos):
  1. Serrar o galho a partir da parte de baixo até um máx. 1/3 do diâmetro (corrente empurra o encosto da frente ㉑).
- [Fig. O2]: Em cima (galhos grossos):
  2. Serrar o galho pela parte de cima (corrente empurra o encosto de trás ㉒).
- [Fig. O3]: Em baixo: Serrar por cima (corrente empurra o encosto de trás ㉒).



#### PERIGO!

Não permaneça por baixo do galho durante o corte!

#### Inclinar unidade do motor [fig. O5]:

A unidade do motor ① pode ser inclinada em intervalos de 15°, de 60° a – 60°.

1. Retirar a bateria do punho (ver 3. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO).
2. Manter premidas as duas teclas laranja ㉗.
3. Inclinare a unidade do motor ① no sentido desejado.
4. Soltar as duas teclas laranja ㉗ e encaixar a unidade do motor ①.
5. Colocar a bateria no punho (ver 3. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO).

#### Estender tubo telescópico [fig. O6]:

O tubo telescópico ② pode ser estendido continuamente até 50 cm.

1. Retirar a bateria do punho (ver 3. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO).
2. Soltar a porca laranja ㉘, estender o tubo telescópico ② no comprimento desejado e apertar novamente a porca laranja ㉘.
3. Colocar a bateria no punho (ver 3. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO).

#### Por em marcha a serra para poda em altura [fig. O7/O8/O9]:



#### PERIGO! Lesões no corpo!

Lesões no corpo devido a corte!

→ Nunca ligar em ponte os dispositivos de segurança (ligando, por exemplo, o bloqueio de ligação e/ou o botão de arranque).

Antes de iniciar o trabalho verifique as seguintes condições:

- Existe óleo para correntes suficiente e o sistema de lubrificação foi verificado (ver 3. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO).
- A corrente está esticada (ver 5. MANUTENÇÃO).

### Arranque:

1. Abra o encaixe da cobertura de proteção ⑫ e remova-o do dispositivo de corte.
2. Colocar a bateria no punho (ver 3. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO).
3. Pegue na serra para poda em altura colocando uma mão no tubo telescópico e a outra mão no punho.
4. Empurrar o bloqueio de ligação ⑭ para a frente e, em seguida, premir o botão de arranque ⑮.  
*A serra para poda em altura é colocada em marcha.*
5. Soltar o bloqueio de ligação ⑭.

### Paragem:

1. Soltar o botão de arranque ⑮.
2. Retirar a bateria do punho (ver 3. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO).
3. Empurre a cobertura de proteção ⑫ para o dispositivo de corte e rebata, até o encaixe fechar.

## 5. MANUTENÇÃO

### [Fig. 07]:



#### PERIGO! Lesões no corpo!

Lesão por corte, se a serra para poda em altura se ligar inadvertidamente.

- Antes da manutenção, retirar a bateria (ver 3. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO) e empurrar a cobertura de proteção ⑫ para o dispositivo de corte e rebater, até o encaixe fechar.

### Limpar a serra para poda em altura [fig. M1]:



#### PERIGO! Lesões no corpo!

Perigo de ferimentos e risco de danos no produto.

- Não limpe o produto com água nem com jato de água (especialmente jato de alta pressão).
- Não use produtos químicos na limpeza, incluindo gasolina ou solventes. Alguns destes podem destruir peças de plástico importantes.

### As ranhuras de ventilação têm de estar sempre limpas.

1. Limpar a serra para poda em altura com um pano húmido.
2. Limpar o dispositivo de corte ⑬ event. com uma escova.

### Trocar a corrente [fig. M2/M3/M4]:



#### PERIGO! Lesões no corpo!

Lesões no corpo devido a corte.

- Usar luvas de proteção quando trocar a corrente.

Quando a potência de corte diminuir claramente (corrente gasta), esta deve ser substituída. A chave Allen para os parafusos ⑳ encontra-se na cobertura de proteção ⑫. Apenas deve ser usada a Corrente de substituição e o Dispositivo de corte GARDENA n.º ref. 4048 ou a Corrente de substituição n.º ref. 4049.

1. Desaperte os dois parafusos ⑳ e retire a tampa ㉑.
2. Retire o dispositivo de corte ⑬ com a corrente ㉒ e solte a corrente antiga ㉒ do dispositivo de corte ⑬.
3. Limpe a unidade do motor ①, dispositivo de corte ⑬ e a tampa ㉑. Preste especial atenção às vedações em borracha presentes na caixa e da tampa ㉑.
4. Estique a nova corrente ㉒ por cima do encosto da frente ㉓ do dispositivo de corte ⑬ e preste atenção ao sentido da marcha da corrente ao mesmo tempo que se certifica que o encosto dianteiro está virado para cima.
5. Coloque o dispositivo de corte ⑬ na unidade do motor ① de tal forma que o perno ㉔ passa pelo dispositivo de corte ⑬ e a corrente ㉒ é colocada em redor do carreto de accionamento ㉕.
6. Coloque a tampa ㉑ (prestando atenção à vedação em borracha) e aperte ligeiramente com os dois parafusos ⑳.
7. Estique a corrente.

### Esticar a corrente [fig. M5/M6]:

#### PERIGO DE QUEIMADURAS!

Uma corrente demasiado esticada pode provocar sobrecarga no motor e danos, enquanto que uma corrente mal esticada pode provocar a sua projecção para fora da calha. Uma corrente corretamente esticada

proporciona melhores resultados de corte, **uma autonomia da bateria mais eficiente** e prolonga a vida útil do aparelho. Por essa razão, verifique regularmente a tensão, pois o comprimento da corrente pode aumentar com o uso (sobretudo quando a corrente é nova, é necessário verificar a sua tensão após a primeira montagem, depois de a serra da corrente ter estado em funcionamento durante alguns minutos).

- No entanto, não estique a corrente logo após a utilização, aguarde até ela ter arrefecido.

1. Levante a corrente ㉒ do dispositivo de corte ⑬ a partir do seu centro. A folga deve ser de aprox. 2–3 mm.
2. Gire o parafuso de ajuste ㉖ para a direita, quando a tensão da corrente for demasiado pequena, gire o parafuso de ajuste ㉖ para a esquerda quando a tensão da corrente for demasiado grande.
3. Aparafuse a tampa ㉑.
4. Coloque o aparelho em marcha durante aprox. 10 seg.
5. Verifique novamente a tensão da corrente e ajuste, se necessário.

### Limpar a bateria e o carregador da bateria:

Certifique-se que a superfície e os contactos da bateria e do carregador da bateria estão sempre limpos e secos antes de ligar o carregador.

### Não utilize água corrente.

- Limpe os contactos e as peças em plástico com um pano macio e seco.

## 6. ARMAZENAMENTO

### Colocação fora de serviço [fig. 07]:

O produto tem de ser guardado num local não acessível a crianças.

1. Retirar a bateria e carregá-la (ver 3. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO).
2. Limpe a serra para poda em altura (ver 5. MANUTENÇÃO) e empurre a cobertura de proteção ⑫ para o dispositivo de corte e rebata até o encaixe fechar.
3. Armazene a serra para poda em altura num local seco, protegido contra geada.

### Eliminação:

(conforme a Diretiva 2012/19/UE)

O produto não pode ser colocado no lixo doméstico normal. Tem de ser eliminado de acordo com as regras ambientais locais em vigor.



### IMPORTANTE!

- Elimine o produto no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

### Eliminação da bateria:

A bateria GARDENA contém células de iões de lítio que, no final da sua vida útil, devem ser separadas do lixo doméstico normal.



Li-ion

### IMPORTANTE!

- Elimine as baterias no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

1. Descarregue totalmente as células de iões de lítio (contacte a assistência GARDENA).
2. Proteja os contactos das células de iões de lítio contra curto-circuito.
3. Elimine as células de iões de lítio corretamente.

## 7. RESOLUÇÃO DE AVARIAS



#### PERIGO! Lesões no corpo!

Lesão por corte, se a serra para poda em altura se ligar inadvertidamente.

- Antes de se eliminarem as avarias, retire a bateria (ver 3. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO) e empurre a cobertura de proteção ⑫ para o dispositivo de corte e rebata, até o encaixe fechar [fig. 07].

Problema	Causa possível	Resolução
A serra para poda em altura não funciona	Bateria vazia.	→ Carregar a bateria (ver 3. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO).

Problema	Causa possível	Resolução
A serra para poda em altura não funciona	A bateria não está correctamente colocada no punho.	→ Colocar a bateria no punho de forma a encaixar as teclas de bloqueio.
	Corrente bloqueada.	→ Eliminar o bloqueio.
Tempo de funcionamento curto	A corrente está demasiado esticada.	→ Esticar corrente (ver 5. MANUTENÇÃO).
	A corrente não está lubrificada por falta de óleo	→ Encher com óleo (ver 3. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO).
Corte impreciso	Corrente gasta ou danificada.	→ Trocar a corrente.
A serra para poda em altura não se desliga	O botão de arranque está preso.	→ Retirar a bateria e soltar o botão de arranque.
A serra para poda em altura permanece parada. LED de erros  pisca	Sobrecarga da bateria.	→ Aguardar 10 seg. Pressionar a tecla  na bateria e reiniciar o aparelho.
	A temperatura de funcionamento permitida foi ultrapassada.	→ Deixar a bateria arrefecer durante aprox. 15 min. Pressionar a tecla  na bateria e reiniciar o aparelho.
A lâmpada de controlo de carregamento  no carregador não se acende	Carregador ou cabo de carregamento não estão ligados corretamente.	→ Ligue corretamente o carregador e o cabo de carregamento.
A lâmpada de controlo de carregamento  presente no carregador pisca a vermelho	A temperatura da bateria encontra-se fora do intervalo permitido.	→ Utilize a bateria com temperaturas ambiente entre 0 °C e 40 °C.
A serra para poda em altura permanece parada. LED de erros  lacende-se	Falha da bateria/bateria com defeito.	→ Pressionar a tecla  na bateria e reiniciar o aparelho.
A bateria já não carrega	A bateria está avariada.	→ Trocar a bateria (n.º ref. 9839).

Apenas deve ser usado um acumulador de substituição original GARDENA BLi-18 (n.º ref. 9839). Pode obtê-la através do agente GARDENA ou directamente através do serviço de assistência GARDENA.



**NOTA:** se existirem outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA. As reparações apenas podem ser realizadas por centros de assistência GARDENA e por revendedores especializados, autorizados pela GARDENA.

## 8. DADOS TÉCNICOS

Serra <i>accu</i> para poda em altura	Unidade	Valor (n.º ref. 8866)
Velocidade da corrente	m/s	3,8
Comprimento do dispositivo de corte	mm	200
Tipo de corrente	px	90
Volume do reservatório do óleo	cm <sup>3</sup>	60
Extensão do tubo telescópico	cm	0 – 50
Peso (com bateria)	kg	3,5
Nível de pressão sonora $L_{PA}^{(1)}$ Incerteza $k_{PA}$	dB (A)	79 3
Nível de potência acústica $L_{WA}^{(1)}$ Incerteza $k_{WA}$	dB (A)	89 3
Vibração da mão-braço $a_{vhw}^{(2)}$ Incerteza $k_a$	m/s <sup>2</sup>	< 2,5 1,5

Método de medição em conformidade com: <sup>1)</sup> DIN EN ISO 22868 <sup>2)</sup> DIN EN ISO 22867



**NOTA:** o nível de vibrações foi medido de acordo com o método de verificação normalizado e pode ser usado para a comparação de ferramentas elétricas. Este valor também pode ser usado para a avaliação preliminar da exposição. O nível de vibrações pode variar durante a utilização propriamente dita da ferramenta elétrica.

Bateria do sistema BLi-18	Unidade	Valor (n.º ref. 9839)
Tensão da bateria	V (DC)	18
Capacidade da bateria	Ah	2,6
Tempo de carregamento da bateria 80 % / 100 % (aprox.)	h	3,5 / 5

Carregador da bateria 18 V	Unidade	Valor (n.º ref. 9825-00.630.00)
Tensão de rede	V (AC)	230
Frequência de rede	Hz	50
Potência nominal	W	16
Tensão de saída	V (DC)	18
Corrente máx. de saída	mA	600

## 9. ACESSÓRIOS

Acumulador de substituição GARDENA BLi-18	Bateria para tempo de funcionamento adicional ou para troca.	n.º ref. 9839
Carregador da bateria 18 V GARDENA	Para carregar a bateria GARDENA BLi-18.	n.º ref. 8833
Corrente de substituição e dispositivo de corte GARDENA	Corrente e dispositivo de corte de substituição.	n.º ref. 4048
Corrente de substituição GARDENA	Corrente para reposição.	n.º ref. 4049
Óleo para correntes de serra GARDENA	Para a lubrificação da corrente.	n.º ref. 6006

## 10. ASSISTÊNCIA/GARANTIA

### Assistência:

Entre em contacto através do endereço presente no verso.

### Garantia:

No caso de uma reclamação ao abrigo da garantia, não será cobrada qualquer taxa pelos serviços cobrados.

A GARDENA Manufacturing GmbH concede para este produto 2 anos de garantia (a partir da data de compra), quando o produto tem um uso exclusivamente privado. Esta garantia não se aplica a produtos usados e adquiridos para um mercado secundário. Esta garantia cobre todas as deficiências significativas do produto que comprovadamente se devam a falhas de material ou de fabrico. Esta garantia é satisfeita através do fornecimento de um produto de substituição totalmente funcional ou pela reparação do produto defeituoso enviado para nós gratuitamente; reservamos o direito de escolher entre essas opções. Este serviço está sujeito às seguintes disposições:

- O produto foi utilizado para os fins a que se destina, de acordo com as recomendações nas instruções de funcionamento.
- Nem o proprietário nem terceiros tentaram reparar o produto.
- Para o funcionamento foram usadas apenas peças de substituição e peças de desgaste originais da GARDENA.

O desgaste normal de peças e componentes, alterações no aspeto, assim como peças de desgaste e consumíveis, estão excluídas da garantia.

Esta garantia do fabricante não afeta direitos de garantia contra o concessionário.

Se tiver problemas com este produto, contacte por favor a nossa assistência. Em caso de garantia, envie por favor o produto com defeito devidamente franqueado juntamente com o comprovativo de compra e uma descrição da avaria para o endereço da assistência GARDENA que se encontra no verso.


### Peças de desgaste:

As peças de desgaste, corrente e dispositivo de corte, não estão cobertas pela garantia.



<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produkansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί ουστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b> Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország, ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b> The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b> Niže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opustění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b> Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b> Dotu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</b> Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ενωμοποιημένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b> Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b> Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifični za izdele. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseerklæring</b> Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-rettlinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o uskladenosti EZ</b> Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b> Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b> La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b> С настоящото допълнително подписана, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b> El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b> Allakirjutuna GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavusvõttes kaotab kehtivuse, kui seadmed muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b> O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b> Nижel podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadczam, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje u nieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b> Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniecību, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p>	<p><b>Akku-Hochentaster</b> <b>Battery Pole Pruner</b> <b>Élaqueuse sur perche sur accu</b> <b>Accu-telescooptkettlingzaag</b> <b>Batteridrivnen Kvistsåg</b> <b>Akku-grensav til højtiddende grene</b> <b>Accu-raivaussaha</b> <b>Potatore telescopico a batteria</b> <b>Sierra de pértiga telescópica con accu</b> <b>Serra accu para poda em altura</b> <b>Akumulatorowa pilarka tańczuchowa z trzonkiem teleskopowym</b> <b>Akkumulátoros magassági ágvágo</b> <b>Akumulátorová teleskopická vyvrtovacia pilka</b> <b>Akumulátorový teleskopický odvetvovač</b> <b>Τηλεσκοπικό αλυσοπίλοιο μπαταρίας</b> <b>Akumulatorski obrezovalnik za veje</b> <b>Akumulatorska teleskopska pila</b> <b>Foarfecă cu acumulator pentru rărireă crengilor copacilor înalți</b> <b>Телескопична акумулаторна кастрачка</b> <b>Akuga kõrglõikur</b> <b>Akumulatorinė aukštapijovė</b> <b>Atzarotājš ar akumulatoru un teleskopisko kātu</b></p>	<p>Baumusterprüfung/EC-type-examination: DEKRA Testing and Certification GmbH Enderstraße 92b 01277 Dresden  Nummer der benannten Stelle/ Number of certified body: 2140  Nummer der Bescheinigung/Certificate number: 4815039.18001  Anbringungs-jahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvoosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Anul de dobivanje CE oznake: Anul de marcarea CE: Година на поставяне на CE-маркировка:</p>	<p>Hinterlegte Technische Dokumentation: D-89079 Ulm, Hans-Lorenser-Str. 40  Deposited Technical Documentation: D-89079 Ulm, Hans-Lorenser-Str. 40  Documentation technique déposée: D-89079 Ulm, Hans-Lorenser-Str. 40  CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-markejuma uzliksanas gads:</p>
<p>Produkttyp: Product type: Type de produit: Producttype: Producttype: Producttype: Tuotetyypit: Tipo adii prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu:</p>	<p>Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:</p>	<p>Artikelnummer: Article number: Référéncie : Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotennumero: Codice articolo: Número de referéncia: Numer katalogowy:</p> <p>Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artikelnummer: Dalies numeris: Artikula numurs:</p>	<p>Ulm, den 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Fait à Ulm, le 11.10.2018 Ulm, 11-10-2018 Ulm, 2018.10.11. Ulm, 11.10.2018 Ulmissa, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, dnja 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, dnja 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, dana 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018</p>
<p><b>TCS Li-18/20</b>  EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EU: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на ЕО: EU direktiivid: EB direktivos: EK direktivas:</p>	<p><b>8866</b>  Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:  <b>EN ISO 12100</b> <b>EN ISO 11680-1</b> <b>EN 60745-1</b>  <b>Ladegerät/ Battery charger:</b>  <b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-29</b>  <b>Batterie / Battery:</b>  <b>EN 62233-2</b></p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsantant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Peļnomicnik Meghatalmazott Způnomocněnec Spīnomocnenis Ο εξουσιοδοτημένος Problaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igaliotasis atstovas Pilnvarotā persona</p>	<p><b>2013</b>   <b>Reinhard Pompe</b> Vice President</p>

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannco  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Husqvarna  
Gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

8866-20.960.05/1018

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com